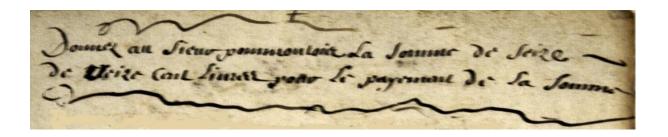
Maît'! Maît'! Je sais, moi, je sais!

Occupé récemment à compulser une liasse du notaire Louis Voullereau (Colméry), collection d'obligations, quittances et autres contrats de mariage, j'ai vu tout à coup apparaître un curieux document sous mes yeux. Non daté mais rangé avec les actes de 1681¹ et signé Voullereau, ce document se présente sous la forme d'une feuille simple sur laquelle est reportée à l'identique, treize fois de suite, la formule suivante, avec en tête de page ce qui est, à l'évidence, un modèle :

Donnez au sieur Pommontois la somme de seize de seize cent livres pour le payement de sa somme



Perplexe, je me suis demandé un bon moment ce dont il pouvait bien s'agir. Et puis je me suis penché sur la signature, à laquelle je n'avais pas à prime abord véritablement prêté attention. On lit en effet au bas de la page ces quelques mots : « faict par moy Touchard Voullereau ». Touchard... et non Louis! Une rapide recherche dans mes archives m'a renseigné: Touchard Voullereau est le fils du notaire Louis Voullereau. Né en 1667, il a donc 14 ans en 1681, c'est-à-dire l'âge de se former à son futur métier de greffier. Il est donc probablement l'auteur de cette page d'écriture, qui n'est en tout cas pas de la main de son père (comme on le vérifie aisément en examinant les autres actes) et qui s'est sans doute trouvée glissée là par inadvertance. Et de fait, en dépit ou grâce à ces « lignes », Touchard-Aignan Voullereau² va connaître, sur le plan professionnel, une belle réussite: on le retrouve simultanément ou

¹ 3 E 8 / 140 - Archives du notaire Louis Voullereau - Colméry - Archives départementales de la Nièvre
² À l'occasion de sa confirmation, donnée par l'évêque d'Auxerre le 17 août 1685, Touchard Voullereau change de prénom et devient Touchard-Aignan Voullereau (le patron de la paroisse de Colméry est en effet saint

Aignan).

successivement greffier, lieutenant de justice, procureur fiscal, bailli, juge, notaire... toujours dans sa région natale de Colméry.



Instituteur, je me suis dit qu'il serait sans doute instructif de soumettre ce document à la sagacité de mes élèves (âgés de 9 ans en moyenne). Après tout, de l'écriture, ils en font tous les jours! Un beau matin, sans préparation ni indications particulières, je leur en ai donc distribué un exemplaire à chacun, la consigne étant d'observer attentivement le document en question et de répondre par écrit à la question suivante : de quoi s'agit-il? Quelques minutes ont été consacrées à l'affaire. Les avis sont partagés mais on verra que les enfants ne manquent ni de bon sens ni d'imagination! Voici un petit aperçu de leurs conclusions :

- On n'y comprend rien.
- C'est l'écriture d'un grand homme du Moyen Âge.
- Ça ressemble à un poème car à chaque ligne ça commence par la même lettre.
- C'est un papier russe (comprendre : papyrus !).
- C'est une punition.
- C'est une lettre aux parents d'élèves.
- L'écriture est drôlement bizarre.
- C'est moche et il y a des taches.
- C'est du latin médiéval.
- C'est une vieille feuille de papier.
- On dirait de l'arabe.
- C'est illisible et très précieux.

- À chaque fois, il est écrit la même phrase.
- C'est une recette de cuisine.
- L'écriture est très belle.

L'un d'eux (promu depuis !) a également fait remarquer que le document ressemblait à ceux que nous avions entr'aperçus un mois plus tôt lors d'une visite aux Archives nationales... Et les lecteurs de Blanc-Cassis, qu'en pensentils ? S'agit-il d'une punition ? ... d'un exercice d'écriture ? Mais, d'ailleurs, estce si différent ? Une punition n'est-elle pas également, le plus souvent, un exercice d'écriture... et inversement ?!! Quoi qu'il en soit, cette petite séquence pédagogique a ragaillardi le fouilleur d'archives qui sommeille en moi : c'est sûr, la relève est assurée !

Philippe Cendron, adhérent n° 1152

Some an Sieur pommontoir La Somme de Seize de Write Coul Limas popo le payenunt de la Somme Forme an Sieno pommontour la Somme de Seite. de Soile Come himmer pour le payement de la Somme donnet an Siene Journouloir la Somme de hite. descrice Come limer som le prayement de la somme Donney on Simo ponumentoia la Somme de Serie Com De soire lou limas pour le payement de la somme Jound on Siaw pourmontoice la somme de seile Cont De soile Come linter pour le payemente de la somme de donner an Siare pommoneria la Somme de Sine Com Virgine Con Simon pour le mayonent de la Somme Donner an Siano pominiorelloier la Somme de Seile and Descrite Com linear pour le payement de la Somme de Joung an Sian pointingulous la Jounne de Siere long De Soile Con linear pour le pograment de la forme ce donne ? an Simo pommontoir la Somme destrice lem De Seile Gent l'intere pone le payerment de la Somme Donner ale Frant pourmontoir la Somme de seize Com De serre Com linear pour le mayornere de la Somme Jonney an Simo permuontoir la Somme de Leize line Ve soile land limere pour he payerment de la somme downed are Sime porminoutine la Somme de seine Com De soite Come lignon some le payement de la Somme Donner an Siene pommentere la Somme de serte Com Descrite and limere pone to myoured de la Somme Donner are Sime prominenterie la Somme desterte Com Descite Com limer pour le payment de la Somme sice Saw May Tougast Voullawore &